

Sénat de Belgique

Session extraordinaire 2010



5-2

Séances plénières
Mardi 13 juillet 2010

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Buitengewone Zitting 2010

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Dinsdag 13 juli 2010

Namiddagvergadering

5-2

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre	4
Vérification des pouvoirs et prestation de serment des sénateurs désignés par le Parlement de la Communauté française, le Parlement flamand et le Parlement de la Communauté germanophone.....	4
Ordre des travaux	6
Excusés.....	7
Annexe	
Cour constitutionnelle – Arrêts	8
Cour d'appel.....	8
Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police	8
Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire	9
Entreprises publiques économiques – SNCB	9
Entreprises publiques économiques – Infrabel.....	9
Entreprises publiques économiques – SNCB Holding	9
Commission des jeux de hasard	9
Parlement européen.....	10

Inhoudsopgave

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid.....	4
Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de senatoren aangewezen door het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap	4
Regeling van de werkzaamheden.....	6
Berichten van verhindering.....	7
Bijlage	
Grondwettelijk Hof – Arresten	8
Hof van Beroep.....	8
Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken	8
Commissie voor de modernisering van de Rechterlijke Orde	9
Economische Overheidsbedrijven – NMBS	9
Economische Overheidsbedrijven – Infrabel	9
Economische overheidsbedrijven – NMBS Holding	9
Kansspelcommissie.....	9
Europees Parlement	10

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 14 h 35.)***Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre**

M. le président. – Le Sénat est saisi du dossier de M. Luc Sevenhans, sénateur suppléant du Collège électoral néerlandais.

La commission de Vérification des pouvoirs vient de se réunir pour la vérification des pouvoirs de M. Sevenhans.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport de la commission.

Je prie donc Mme Temmerman, rapporteuse, de donner lecture du rapport.

Mme Marleen Temmerman (sp.a), rapporteuse. – *La commission de Vérification des pouvoirs a examiné les pouvoirs de M. Luc Sevenhans, quatrième suppléant de la liste n° 11 (N-VA) qui vient en ordre utile pour remplacer M. Philippe Muyters en application de l'article 59, §4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et de l'article 1^{er}bis de la loi du 6 août 1931.*

La commission a constaté que M. Sevenhans remplit les conditions d'éligibilité.

Par conséquent, la commission a l'honneur de vous proposer l'admission de M. Luc Sevenhans comme membre du Sénat.

M. le président. – Je mets aux voix les conclusions de la commission.

– **Les conclusions de la commission sont adoptées par assis et levé.**

M. le président. – Je prie M. Sevenhans de prêter le serment constitutionnel.

– M. Luc Sevenhans prête serment.

M. le président. – Je donne acte à M. Luc Sevenhans de sa prestation de serment et le déclare installé dans ses fonctions de sénateur.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Vérification des pouvoirs et prestation de serment des sénateurs désignés par le Parlement de la Communauté française, le Parlement flamand et le Parlement de la Communauté germanophone

M. le président. – L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs des sénateurs désignés par le Parlement de la Communauté française, des sénateurs désignés par le Parlement flamand et du sénateur désigné par le Parlement de la Communauté germanophone.

La parole est à Mme Temmerman pour donner lecture du

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 14.35 uur.)***Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een nieuw lid**

De voorzitter. – Bij de Senaat is het dossier aanhangig van de heer Luc Sevenhans, senator-opvolger voor het Nederlandse kiescollege.

De commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven is zopas bijeengekomen om de geloofsbrieven van de heer Sevenhans te onderzoeken.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van de commissie te horen.

Ik verzoek mevrouw Temmerman, rapporteur, voorlezing te doen van het verslag.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a), rapporteur. – De commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven heeft de geloofsbrieven onderzocht van de heer Luc Sevenhans, vierde opvolger van lijst nr. 11 (N-VA), die in aanmerking komt om de heer Philippe Muyters te vervangen, overeenkomstig artikel 59, §4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen en artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931.

De commissie heeft vastgesteld dat de heer Sevenhans de verkiesbaarheidsvoorwaarden vervult.

Bijgevolg heeft de commissie de eer u voor te stellen de heer Luc Sevenhans toe te laten als lid van de Senaat.

De voorzitter. – Wij stemmen nu over de besluiten van de commissie.

– **De besluiten van de commissie worden aangenomen bij zitten en opstaan.**

De voorzitter. – Ik verzoek de heer Sevenhans de grondwettelijke eed af te leggen.

– De heer Luc Sevenhans legt de eed af.

De voorzitter. – Ik geef de heer Luc Sevenhans akte van zijn eedaflegging en verklaar hem aangesteld in zijn functie van senator.

(Algemeen applaus)

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de senatoren aangewezen door het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

De voorzitter. – Aan de orde is het onderzoek van de geloofsbrieven van de senatoren aangewezen door het Vlaams Parlement, van de senatoren aangewezen door het Parlement van de Franse Gemeenschap en van de senator aangewezen door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

Het woord is aan mevrouw Temmerman om voorlezing te

rapport de la commission de Vérification des pouvoirs.

Mme Marleen Temmerman (sp.a), rapporteuse. – Votre commission a pris connaissance des listes transmises au greffier du Sénat par le président du Parlement de la Communauté française le 7 juillet 2010 et par le président du Parlement flamand le 8 juillet 2010, en application de l'article 211, §4, du Code électoral.

Ont été désignés par le Parlement de la Communauté française en son sein :

- pour le groupe PS : Mme Caroline Désir, Mme Muriel Targnion et Mme Olga Zrihen ;
- pour le groupe MR : M. Jacques Brotchi, Mme Christine Defraigne et M. Richard Miller ;
- pour le groupe cdH : M. André du Bus de Warnaffe et M. Dimitri Fourny ;
- pour le groupe Ecolo : M. Marcel Cheron et Mme Zakia Khattabi.

Ont été désignés par le Parlement flamand en son sein :

- *pour le groupe Vlaams Belang : M. Filip Dewinter ;*
- *pour le groupe Open Vld : M. Bart Tommelein ;*
- *pour le groupe sp.a : M. Ludo Sannen et Mme Güler Turan ;*
- *pour le groupe CD&V : M. Jan Durnez et Mme Cindy Franssen ;*
- *pour le groupe N-VA : M. Bart De Wever, Mme Liesbeth Homans et Mme Helga Stevens ;*
- *pour le groupe Groen! : Mme Mieke Vogels.*

Votre commission a conclu que le nombre de sénateurs désignés par groupe correspond au nombre de sièges obtenus par le calcul des quotients, conformément à l'article 211, §1^{er}, du Code électoral et communiqué durant la séance du 6 juillet dernier.

Par ailleurs, votre commission a pris connaissance de la lettre adressée par le président du Parlement de la Communauté germanophone au greffier du Sénat le 8 juillet dernier, notifiant la nomination par ce Parlement de M. Louis Siquet comme sénateur de communauté.

En ce qui concerne la vérification des pouvoirs proprement dite, la commission estime cette procédure superfétatoire dans la mesure où cette vérification a déjà été effectuée par les Parlements respectifs.

Votre commission a dès lors l'honneur de vous proposer l'admission des personnes désignées par les Parlements comme membres du Sénat.

En ce qui concerne l'élection des sénateurs cooptés, votre commission a pris connaissance des 6 quotients pour le groupe linguistique néerlandais et des 4 quotients pour le groupe linguistique français, déterminés conformément à l'article 220, §2, du Code électoral.

La commission a constaté que la répartition des sièges pour

doen van het verslag van de commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a), rapporteur. – *Uw commissie heeft kennis genomen van de lijsten die op 7 juli 2010 door de Voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap en op 8 juli 2010 door de Voorzitter van het Vlaams Parlement werden overgezonden aan de griffier van de Senaat bij toepassing van artikel 211, §4, van het Kieswetboek.*

Door en uit het Parlement van de Franse Gemeenschap werden aangewezen:

- *voor de PS-fractie: mevrouw Caroline Désir, mevrouw Muriel Targnion en mevrouw Olga Zrihen;*
- *voor de MR-fractie: de heer Jacques Brotchi, mevrouw Christine Defraigne en de heer Richard Miller;*
- *voor de cdH-fractie: de heer André du Bus de Warnaffe en de heer Dimitri Fourny;*
- *voor de Ecolo-fractie: de heer Marcel Cheron en mevrouw Zakia Khattabi.*

Door en uit het Vlaams Parlement werden aangewezen:

- *voor de Vlaams Belang-fractie: de heer Filip Dewinter;*
- *voor de Open Vld-fractie: de heer Bart Tommelein;*
- *voor de sp.a-fractie: de heer Ludo Sannen en mevrouw Güler Turan;*
- *voor de CD&V-fractie: de heer Jan Durnez en mevrouw Cindy Franssen;*
- *voor de N-VA-fractie: de heer Bart De Wever, mevrouw Liesbeth Homans en mevrouw Helga Stevens.*
- *Voor de Groen!-fractie: mevrouw Mieke Vogels.*

Uw commissie heeft vastgesteld dat het aantal senatoren dat werd aangewezen per fractie, overeenstemt met het aantal zetels zoals bepaald door de quotiënten berekend overeenkomstig artikel 211, §1, van het Kieswetboek en medegedeeld tijdens onze vergadering van 6 juli jongstleden.

Voorts heeft uw commissie kennis genomen van de brief die de voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap op 8 juli jl. heeft gezonden aan de griffier van de Senaat, waarin hij kennis geeft van de benoeming, door dit Parlement, van de heer Louis Siquet als gemeenschapssenator.

De commissie acht het overbodig de geloofsbrieven van de aangewezen gemeenschapssenatoren te onderzoeken aangezien dit onderzoek reeds door de respectieve Parlementen is verricht.

Uw commissie heeft derhalve de eer u voor te stellen, de personen die door de Gemeenschapsparlementen zijn aangewezen, als leden van de Senaat toe te laten.

Wat de aanwijzing van de gecoöpteerde senatoren betreft, heeft uw commissie kennis genomen van de 6 quotiënten voor de Nederlandse taalgroep en de 4 quotiënten voor de Franse taalgroep, bepaald overeenkomstig artikel 220, §2, van het Kieswetboek.

De commissie heeft vastgesteld dat de zetelverdeling voor de

les sénateurs cooptés du groupe linguistique français est la suivante : 2 sièges pour le groupe PS ; 1 siège pour le groupe MR ; 1 siège pour le groupe Ecolo.

En ce qui concerne le groupe linguistique néerlandais, la commission a constaté que la répartition des sièges pour les sénateurs cooptés est la suivante : 1 siège pour le groupe Vlaams Belang ; 1 siège pour le groupe Open Vld ; 1 siège pour le groupe sp.a ; 1 siège pour le groupe CD&V ; 2 sièges pour le groupe N-VA.

M. le président. – Je mets aux voix les conclusions de la commission.

– **Les conclusions de la commission sont adoptées par assis et levé.**

M. le président. – Par conséquent je proclame sénateurs, les membres qui ont été désignés par les parlements des communautés.

Somit bestätige ich in ihrem Amt als Senator die Mitglieder die von den Gemeinschaftsparlamenten bestimmt wurden.

Je prie ces membres de prêter le serment constitutionnel.

Ich bitte diese Mitglieder den verfassungsmässigen Eid zu leisten.

– MM. Filip Dewinter et Bart Tommelein, Mme Caroline Désir, M. Louis Siquet, Mmes Muriel Targnion et Olga Zrihen, M. Jacques Brotchi, Mme Christine Defraigne, MM. Richard Miller, André du Bus de Warnaffe, Dimitri Fourny et Jan Durnez, Mme Cindy Franssen, M. Ludo Sannen, Mme Güler Turan, M. Bart De Wever, Mmes Liesbeth Homans et Helga Stevens, M. Marcel Cheron, Mmes Zakia Khattabi et Mieke Vogels prêtent serment.

M. le président. – Je donne à ces membres acte de leur prestation de serment et les déclare installés dans leur fonction de sénateur.

Ich bestätige diesen Mitgliedern ihre Eidesleistung und erkläre sie zu ihrem Amt eingesetzt.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Ordre des travaux

Le président. – Lors de notre séance prochaine nous procéderons, conformément à l'article 67, §1^{er}, 6° et 7°, de la Constitution et des articles 218 et 220 du Code électoral, à la nomination des dix sénateurs cooptés, à savoir six sénateurs à désigner par les sénateurs élus par le collège électoral néerlandais et par les sénateurs de communauté néerlandophones et quatre sénateurs à désigner par les sénateurs élus par le collège électoral français et par les sénateurs de communauté francophones.

Je présume que les listes avec les noms des sénateurs cooptés seront remises au greffier du Sénat au plus tard le vendredi 16 juillet à 17 heures.

Selon la disposition de l'article 220 du Code électoral, ces listes ne sont valables que si elles sont signées par la majorité des sénateurs élus directement et des sénateurs de

gecoöpteerde senatoren in de Franse taalgroep als volgt is: 2 zetels voor de PS-fractie; 1 zetel voor de MR-fractie; 1 zetel voor de Ecolo-fractie.

Wat de Nederlandse taalgroep betreft, heeft de commissie vastgesteld dat de zetelverdeling voor de gecoöpteerde senatoren als volgt is: 1 zetel voor de Vlaams Belang-fractie; 1 zetel voor de Open Vld-fractie; 1 zetel voor de sp.a.-fractie; 1 zetel voor de CD&V-fractie; 2 zetels voor de N-VA-fractie.

De voorzitter. – Wij stemmen nu over de besluiten van de commissie.

– **De besluiten van de commissie worden aangenomen bij zittingen en opstaan.**

De voorzitter. – Bijgevolg roep ik de leden die door de Gemeenschapsparlementen zijn aangewezen, uit tot senator.

Somit bestätige ich in ihrem Amt als Senator die Mitglieder die von den Gemeinschaftsparlamenten bestimmt wurden.

Ik verzoek deze leden de grondwettelijke eed af te leggen.

Ich bitte diese Mitglieder den verfassungsmässigen Eid zu leisten.

– De heren Filip Dewinter en Bart Tommelein, mevrouw Caroline Désir, de heer Louis Siquet, de dames Muriel Targnion en Olga Zrihen, de heer Jacques Brotchi, mevrouw Christine Defraigne, de heren Richard Miller, André du Bus de Warnaffe, Dimitri Fourny en Jan Durnez, mevrouw Cindy Franssen, de heer Ludo Sannen, mevrouw Güler Turan, de heer Bart De Wever, de dames Liesbeth Homans en Helga Stevens, de heer Marcel Cheron, de dames Zakia Khattabi en Mieke Vogels leggen de eed af.

De voorzitter. – Ik geef aan deze leden akte van hun eedaflegging en verklaar hen aangesteld in hun functie van senator.

Ich bestätige diesen Mitgliedern ihre Eidesleistung und erkläre sie zu ihrem Amt eingesetzt.

(Algemeen applaus)

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Tijdens onze volgende vergadering zullen wij, overeenkomstig artikel 67, §1, 6° en 7°, van de Grondwet en de artikelen 218 tot 220 van het Kieswetboek, overgaan tot de benoeming van de tien gecoöpteerde senatoren, waarvan zes aan te wijzen door de senatoren gekozen door het Nederlandse kiescollege en door de Nederlandstalige gemeenschapssenatoren en vier aan te wijzen door de senatoren gekozen door het Franse kiescollege en door de Franstalige gemeenschapssenatoren.

Ik ga ervan uit dat de lijsten met de namen van de gecoöpteerde senatoren uiterlijk op vrijdag 16 juli om 17 uur aan de griffier van de Senaat zullen worden bezorgd.

Ik vestig er nog de aandacht op dat volgens artikel 220 van het Kieswetboek deze lijsten slechts geldig zijn indien ze ondertekend zijn door de meerderheid van de rechtstreeks

communauté qui appartiennent à la même formation politique.

Le Sénat se réunirait donc la semaine prochaine avec l'ordre du jour suivant :

1. Vérification des pouvoirs et prestation de serment des sénateurs cooptés.
2. Vérification des pouvoirs des sénateurs suppléants auxquels le Sénat a accordé un délai pour justifier de leur éligibilité.
3. Nomination du Bureau.
4. Nomination de la délégation du Sénat à la commission parlementaire de concertation.
5. Nomination des commissions.

(Assentiment)

– **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(La séance est levée à 14 h 50)

Excusés

Mme Maes, MM. Magnette, Moraël et Pieters, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

gekozen senatoren en de gemeenschapssenatoren die tot dezelfde politieke formatie behoren.

De Senaat zou dan volgende week kunnen bijeenkomen met de volgende agenda:

1. Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de gecoöpteerde senatoren.
2. Onderzoek van de geloofsbrieven van de senatoren-opvolgers aan wie de Senaat uitstel heeft verleend om hun verkiesbaarheid te bewijzen.
3. Benoeming van het Bureau.
4. Benoeming van de Senaatsafvaardiging in de Parlementaire Overlegcommissie.
5. Benoeming van de commissies.

(Instemming)

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.**

(De vergadering wordt gesloten om 14.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Maes, de heren, Magnette, Moraël en Pieters, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 79/2010, rendu le 1^{er} juillet 2010, en cause la question préjudicielle relative à l'article 14, §1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, tel qu'il a été remplacé par la loi du 15 mai 2007, posée par le Conseil d'État (numéros du rôle 4746) ;
 - l'arrêt n° 80/2010, rendu le 1^{er} juillet 2010, en cause le recours en annulation de l'article 69 de la loi du 14 avril 2009 portant diverses modifications en matière électorale, introduit par Luc Lamine (numéro du rôle 4763) ;
 - l'arrêt n° 81/2010, rendu le 1^{er} juillet 2010, en cause la question préjudicielle concernant l'article 38, §5, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu'il a été inséré par la loi du 21 avril 2007, posée par le Tribunal correctionnel de Louvain (numéro du rôle 4796) ;
 - l'arrêt n° 82/2010, rendu le 1^{er} juillet 2010, en cause la demande de suspension du chapitre 2 et de l'article 53 de la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard, introduite par la sa Telebet (numéro du rôle 4929).
- **Pris pour notification.**

Cour d'appel

Par lettre du 2 juillet 2010, le premier président de la Cour d'appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2009 de la Cour d'appel de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 29 juin 2010.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police

Par lettre du 29 mars 2010 le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2009 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2010.

Bijlage

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 79/2010, uitgesproken op 1 juli 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 14, §1, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals vervangen bij de wet van 15 mei 2007, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4746);
 - het arrest nr. 80/2010, uitgesproken op 1 juli 2010, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 69 van de wet van 14 april 2009 houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen, ingesteld door Luc Lamine (rolnummer 4763);
 - het arrest nr. 81/2010, uitgesproken op 1 juli 2010, inzake de prejudiciële vraag over artikel 38, §5, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals ingevoegd bij de wet van 21 april 2007, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Leuven (rolnummer 4796);
 - het arrest nr. 82/2010, uitgesproken op 1 juli 2010, inzake de vordering tot schorsing van hoofdstuk 2 en artikel 53 van de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen, ingesteld door de nv Telebet (rolnummer 4929).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hof van Beroep

Bij brief van 2 juli 2010 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Brussel, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2009 van het Hof van Beroep te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 juni 2010.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken

Bij brief van 29 maart 2010 heeft de voorzitter van Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Brussel overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2009 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2010.

– Envoi à la commission de la Justice.

Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire

Par lettre du 12 juillet, le président de la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire a transmis au Sénat, conformément à l'article 2 de la loi du 20 juillet 2006 instaurant la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire, le rapport d'activités 2009.

– Envoi à la commission de la Justice.

Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 12 juillet 2010, le ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les comptes annuels pour l'année d'activité 2009.

– Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Entreprises publiques économiques – Infrabel

Par lettre du 12 juillet 2010, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément l'article 27, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les comptes annuels pour l'année d'activité 2009.

– Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Entreprises publiques économiques – SNCB Holding

Par lettre du 12 juillet, le ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2009, les comptes annuels 2009, les états financiers 2009 et le Rapport du Collège des Commissaires 2009.

– Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Commission des jeux de hasard

Par lettre du 30 juin 2010, le président de la Commission des Jeux de Hasard a transmis au Sénat, conformément à l'article 16 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux et la protection des joueurs, le rapport d'activités pour 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Commissie voor de modernisering van de Rechterlijke Orde

Bij brief van 12 juli 2010 heeft de voorzitter van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 20 juli 2006 tot instelling van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke Orde, aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 12 juli 2010 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 27, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, de jaarrekening over het dienstjaar 2009.

– Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Economische Overheidsbedrijven – Infrabel

Bij brief van 12 juli 2010 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig de artikel 27, §5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, de jaarrekening voor het dienstjaar 2009.

– Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Economische overheidsbedrijven – NMBS Holding

Bij brief van 12 juli 2010 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 75, §5 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2009, de jaarrekening 2009, de financiële staten 2009 en het verslag van het College van Commissarissen 2009.

– Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Kansspelcommissie

Bij brief van 30 juni 2010 heeft de voorzitter van de Kansspelcommissie, overeenkomstig artikel 16 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2009.

– Envoi à la commission de la Justice.

Parlement européen

Par lettre du 1^{er} juillet 2010, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- Résolution législative du Parlement européen du 15 juin 2010 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les contributions financières de l'Union européenne au Fonds international pour l'Irlande ;
- Résolution législative du Parlement européen du 15 juin 2010 sur la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au réseau ferroviaire européen pour un fret compétitif ;
- Résolution du Parlement européen du 15 juin 2010 sur l'internet des objets ;
- Résolution du Parlement européen du 15 juin 2010 sur les progrès en vue de la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement : évaluation à mi-parcours pour préparer la réunion de haut niveau de l'ONU prévue en septembre 2010 ;
- Résolution législative du Parlement européen du 16 juin 2010 sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil relative à la participation de la Communauté à un programme commun de recherche et de développement sur la mer Baltique (BONUS-169) entrepris par plusieurs États membres ;
- Résolution législative du Parlement européen du 16 juin 2010 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1321/2004 sur les structures de gestion des programmes européens de radionavigation par satellite ;
- Résolution législative du Parlement européen du 16 juin 2010 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant le programme européen d'observation de la Terre (GMES) et sa mise en œuvre initiale (2011–2013) ;
- Résolution législative du Parlement européen du 16 juin 2010 sur le projet de décision du Conseil portant conclusion des statuts de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA) par l'Union européenne ;
- Résolution législative du Parlement européen du 16 juin 2010 sur le projet de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux droits à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales ;
- Résolution législative du Parlement européen du 16 juin 2010 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2002/15/CE relative à l'aménagement du temps de travail des personnes exécutant des activités mobiles de transport routier ;
- Résolution législative du Parlement européen du

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Europees Parlement

Bij brief van 1 juli 2010 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 15 juni 2010 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende financiële bijdragen van de Europese Unie aan het Internationaal Fonds voor Ierland;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 15 juni 2010 betreffende het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake het Europese spoorwagennet voor concurrerend goederenvervoer;
- Resolutie van het Europees Parlement van 15 juni 2010 over het internet van de dingen;
- Resolutie van het Europees Parlement van 15 juni 2010 over de vorderingen bij de verwezenlijking van de millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling: tussentijdse herziening ter voorbereiding op de VN-bijeenkomst op hoog niveau in september 2010;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 juni 2010 inzake het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad over de deelneming van de Gemeenschap aan een gemeenschappelijk onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma voor de Oostzee (BONUS-169) dat door verschillende lidstaten is opgezet;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 juni 2010 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1321/2004 van de Raad inzake de beheersstructuren van de Europese programma's voor radionavigatie per satelliet;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 juni 2010 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake het Europees programma voor aardobservatie (GMES) en zijn initiële operationele diensten (2011–2013);
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 juni 2010 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de vaststelling van het Statuut van het Internationale Agentschap voor hernieuwbare energie (IRENA) door de Europese Unie;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 juni 2010 over de ontwerprichtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechten op tolk- en vertaaldiensten in strafprocedures;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 16 juni 2010 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2002/15/EG betreffende de organisatie van de arbeidstijd van personen die mobiele werkzaamheden in het wegvervoer uitoefenen;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van

16 juin 2010 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'information des consommateurs sur les denrées alimentaires ;

- Résolution législative du Parlement européen du 17 juin 2010 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/71/CE concernant le prospectus à publier en cas d'offre au public de valeurs mobilières ou en vue de l'admission de valeurs mobilières à la négociation et la directive 2004/109/CE sur l'harmonisation des obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé ;
- Résolution législative du Parlement européen du 17 juin 2010 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant un programme de documentation des captures de thon rouge (Thunnus thynnus) et modifiant le règlement (CE) n° 1984/2003 ;
- Résolution du Parlement européen du 17 juin 2010 sur les conclusions du sommet UE-Russie (31 mai–1^{er} juin 2010) ;
- Résolution du Parlement européen du 17 juin 2010 sur l'opération militaire israélienne contre la flottille humanitaire et le blocus de Gaza ;
- Résolution du Parlement européen du 17 juin 2010 sur la situation dans la péninsule coréenne ;
- Résolution du Parlement européen du 17 juin 2010 sur l'accord aérien UE-USA ;
- Résolution du Parlement européen du 17 juin 2010 sur la République démocratique du Congo : l'affaire concernant Floribert Chebeya Bahizire,

adoptées au cours de la période de session du 14 au 17 juin 2010.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

16 juni 2010 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verstrekking van voedselinformatie aan de consumenten;

- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 17 juni 2010 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2003/71/EG betreffende het prospectus dat gepubliceerd moet worden wanneer effecten aan het publiek worden aangeboden of tot de handel worden toegelaten en Richtlijn 2004/109/EG betreffende de transparantievereisten die gelden voor informatie over uitgevende instellingen waarvan effecten tot de handel op een gereguleerde markt zijn toegelaten;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 17 juni 2010 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een vangstdocumentatieprogramma voor blauwvintonijn Thunnus thynnus en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1984/2003;
- Resolutie van het Europees Parlement van 17 juni 2010 over de conclusies van de top EU-Rusland (31 mei–1 juni 2010);
- Resolutie van het Europees Parlement van 17 juni 2010 over de militaire operatie van Israël tegen het hulpkonvooi en de blokkade van Gaza;
- Resolutie van het Europees Parlement van 17 juni 2010 over de situatie op het Koreaanse schiereiland;
- Resolutie van het Europees Parlement van 17 juni 2010 over de luchtvervoersovereenkomst tussen de EU en de VS;
- Resolutie van het Europees Parlement van 17 juni 2010 over de Democratische Republiek Congo: de zaak Floribert Chebeya Bahizire;

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 14 tot en met 17 juni 2010.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**